

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ АМАНДМАНА НА КОНВЕНЦИЈУ О МЕЂУНАРОДНОЈ ОРГАНИЗАЦИЈИ ЗА МОБИЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ ПРЕКО САТЕЛИТА**

### **Члан 1.**

Потврђују се Амандмани на Конвенцију о Међународној организацији за мобилне комуникације преко сателита (IMSO), усвојени на осамнаестом заседању Скупштине IMSO одржаном у Лондону 25-29. септембра 2006. године и Амандмани на Конвенцију о Међународној организацији за мобилне комуникације преко сателита (IMSO), усвојени на двадесетом заседању Скупштине IMSO одржаном у Лондону од 29. септембра до 3. октобра 2008. године, у оригиналу на енглеском, француском, руском и шпанском језику.

### **Члан 2.**

Текстови Амандмана на Конвенцију о Међународној организацији за мобилне комуникације преко сателита (IMSO), усвојених на осамнаестом заседању Скупштине (IMSO) и Амандмана на Конвенцију о Међународној организацији за мобилне комуникације преко сателита (IMSO), усвојених на двадесетом заседању Скупштине (IMSO), у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласе:

**AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE  
INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION  
ADOPTED AT THE EIGHTEENTH SESSION OF THE ASSEMBLY**

**The second paragraph of the Preamble is replaced by the following text:**

CONSIDERING ALSO the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

**The fourth paragraph of the Preamble is replaced by the following text:**

BEARING IN MIND that the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

**The sixth, seventh and eighth paragraphs of the Preamble are deleted.**

**The following new text is added as the sixth, seventh, eighth, ninth and tenth paragraphs of the Preamble:**

RECALLING FURTHER that in December 1994 the Assembly decided to replace the name "International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)" with "International Mobile Satellite Organization (Inmarsat)", and that although these amendments did not enter formally into force, the name International Mobile Satellite Organization (Inmarsat) was used thereafter, including in the restructuring documentation,

RECOGNIZING that, in the restructuring of the International Mobile Satellite Organization, its assets, commercial operations and interests were transferred without restriction to a new commercial company, Inmarsat Ltd., while the continued provision of the GMDSS and adherence to the other public interests by the company have been secured by a mechanism for intergovernmental oversight by the International Mobile Satellite Organization (IMSO),

ACKNOWLEDGING that, by adopting IMO Assembly Resolution A.888(21), "Criteria for the Provision of Mobile-Satellite Communication Systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)," the International Maritime Organization (IMO) has recognized the need for IMO to have in place criteria against which to evaluate the capabilities and performance of mobile satellite communication systems, as may be notified to IMO by Governments for possible recognition for use in the GMDSS,

ACKNOWLEDGING FURTHER that IMO has developed a "Procedure for the Evaluation and Possible Recognition of Mobile-Satellite Systems Notified for Use in the GMDSS",

ACKNOWLEDGING ALSO the desire of Parties to promote the growth of a pro-competitive market environment in the current and future provision of mobile satellite communications systems services for the GMDSS,

**The ninth paragraph of the Preamble is replaced by the following text, as the eleventh paragraph:**

AFFIRMING that, under such circumstances, there is a need to ensure continuity in the provision of GMDSS through intergovernmental oversight,

**Article 1 – Definitions – sub-paragraph (b) is renumbered (c) and is replaced by the following text:**

- (c) “Provider” means any entity or entities, which, through a mobile satellite communications system recognized by the International Maritime Organization, provides services for GMDSS.

**sub-paragraph (c) is renumbered (d)**

**sub-paragraph (d) is renumbered (e) and is replaced by the following text:**

- (e) “Public Services Agreement” means an Agreement executed by the Organization and a Provider, as referred to in Article 5(1).

**sub-paragraph (e) is renumbered (b) and is replaced by the following text:**

- (b) “GMDSS” means the Global Maritime Distress and Safety System as established by the International Maritime Organization (IMO).

**Article 2 - Establishment of the Organization – is replaced by the following text:**

The International Mobile Satellite Organization (IMSO), herein referred to as “the Organization”, is hereby established.

**Article 3 – Purpose – is replaced by the following text:**

### **Article 3**

#### **Purpose**

- (1) The primary purpose of the Organization is to ensure the provision, by each Provider, of maritime mobile satellite communications services for the GMDSS according to the legal framework set up by the International Maritime Organization (IMO).
- (2) In implementing the primary purpose set out in paragraph (1), the Organization shall:
  - (a) act exclusively for peaceful purposes; and
  - (b) perform the oversight functions in a fair and consistent manner among Providers.

**A new Article 4 – Other Functions – is inserted, as follows:**

### **Article 4**

#### **Other Functions**

Subject to the decision of the Assembly, the Organization may assume functions and/or duties of Co-ordinator of Long-Range Identification and Tracking of Ships (LRIT), at no cost to Parties, in accordance with the decisions of the International Maritime Organization.

**Article 4 – Implementation of Basic Principles - is replaced by the following new Articles 5 - Oversight and Article 6 – Facilitation**

## **Article 5**

### **Oversight**

- (1) The Organization shall execute a Public Services Agreement with each Provider, and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to perform its oversight functions, and to report as well as make recommendations, as appropriate.
- (2) Oversight of Providers by the Organization shall be based on:
  - (a) any specific conditions or obligations imposed by the International Maritime Organization during, or at any stage after, the recognition and authorization of the Provider;
  - (b) relevant international regulations, standards, recommendations, resolutions and procedures relating to the GMDSS;
  - (c) the relevant Public Services Agreement and any other related arrangements concluded between the Organization and the Provider.
- (3) Each Public Services Agreement shall include, *inter alia*, general provisions, common principles and appropriate obligations for the Provider in accordance with a Reference Public Services Agreement and guidelines developed by the Assembly, including arrangements for the provision of all the information necessary for the Organization to fulfil its purpose, functions and duties, consistent with Article 3.
- (4) All Providers shall execute Public Services Agreements which shall also be executed by the Director on behalf of the Organization. Public Services Agreements shall be approved by the Assembly. The Director shall circulate the Public Services Agreements to all Parties. Such Agreements shall be considered approved by the Assembly unless more than one-third of the Parties submit written objections to the Director within three months from the date of circulation.

## **Article 6**

### **Facilitation**

- (1) Parties shall take appropriate measures, in accordance with national laws, to enable Providers to provide GMDSS services.
- (2) The Organization, through existing international and national mechanisms dealing with technical assistance, should seek to assist Providers in their effort to ensure that all areas, where there is a need, are provided with mobile satellite communications services, giving due consideration to the rural and remote areas.

**Article 5 - Structure – is renumbered Article 7 and sub-paragraph (b) thereof is replaced by the following text:**

- (b) A Directorate, headed by a Director.

**Article 6 – Assembly – Composition and Meetings – is renumbered Article 8**

**Article 7 – Assembly – Procedure – is renumbered Article 9 and paragraph (4) thereof is replaced by the following text:**

- (4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a simple majority of the Parties.

**Article 8 – Assembly – Functions – is renumbered Article 10 and sub-paragraphs (a), (b), (d) and (e) thereof are replaced by the following text:**

The functions of the Assembly shall be:

- (a) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization and the activities of the Providers which relate to the primary purpose;
- (b) to take any steps or procedures necessary to ensure that each Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS, including approval of the conclusion, modification and termination of Public Services Agreements;
- (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 19 thereof;
- (e) to appoint a Director under Article 11 and to remove the Director;

**The following new sub-paragraph (f) is included:**

- (f) to endorse the budget proposals of the Director; and

**sub-paragraph (f) is re-numbered sub-paragraph (g)**

**Article 9 – Secretariat – is renumbered Article 11 and is replaced by the following title and text:**

### **Article 11**

#### **Directorate**

- (1) The term of appointment of the Director shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director shall serve for a maximum of two consecutive terms, unless the Assembly decides otherwise.
- (3) The Director shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Directorate, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (4) The Director shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the Directorate, and shall appoint the personnel of the Directorate.
- (5) The paramount consideration in the appointment of the Director and other personnel of the Directorate shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.
- (6) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Directorate, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Directorate is moved from the territory of the host Government.
- (7) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (6), shall conclude a Protocol on the privileges and immunities of the Organization, its Director, its staff, of experts performing missions for the Organization and representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

**Article 10 – Costs – is renumbered Article 12 and is replaced by the following text:**

## **Article 12**

### **Costs**

(1) The Organization shall, in the Public Services Agreements, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Providers:

- (a) the operation of the Directorate;
- (b) the holding of Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies; and
- (c) the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 5 to ensure that the Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS.

(2) The costs defined in paragraph (1) shall be apportioned between all Providers according to rules set up by the Assembly.

(3) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies.

**Article 11 – Liability – is renumbered Article 13 and is replaced by the following text:**

## **Article 13**

### **Liability**

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or the Providers, except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

**Article 12 – Legal Personality is renumbered Article 14**

**Article 13 – Relationship with other International Organizations - is renumbered Article 15**

**Article 14 – Withdrawal – is renumbered Article 20**

**Article 15 – Settlement of Disputes – is renumbered Article 16**

**Article 16 – Consent to be Bound - is renumbered Article 17**

**Article 17 – Entry into Force – is renumbered Article 18 and paragraph (1) is amended as follows:**

(1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 percent of the initial investment shares have become Parties to the Convention. \*

**Article 18 – Amendments – is renumbered Article 19 and paragraph (1) is amended as follows:**

(1) An amendment to this Convention may be proposed by any Party. The proposed amendment shall be circulated by the Director to all Parties and to Observers. The Assembly shall consider the proposed amendment not earlier than six months thereafter. This period may in any particular case be reduced by up to three months by a substantive decision of the Assembly. Providers and Observers shall have the right to provide comments and input to Parties concerning the proposed amendment.

**Article 14 – Withdrawal – is renumbered Article 20**

**Article 19 – Depositary - is renumbered Article 21**

---

\* The Convention entered into force on 16 July 1979

**Annex to the Convention**  
**PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES REFERRED TO**  
**IN ARTICLE 16 OF THE CONVENTION**

In Articles 2,3(1), and 5(11), the word "Secretariat" is replaced by "Directorate".

**AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL  
MOBILE SATELLITE ORGANIZATION**

**ADOPTED AT THE TWENTIETH SESSION OF THE ASSEMBLY**

**The second paragraph of the Preamble is replaced by the following text:**

CONSIDERING ALSO the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

**The fourth and fifth paragraphs of the Preamble are replaced by the following text:**

BEARING IN MIND that the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

RECALLING that INMARSAT has extended its original purpose by providing aeronautical and land mobile satellite communications, including aeronautical satellite communications for air traffic management and aircraft operational control (aeronautical safety services), and is also providing radiodetermination services,

**The sixth, seventh and eighth paragraphs of the Preamble are deleted.**

**The following new text is added as the sixth, seventh, eighth, ninth and tenth paragraphs of the Preamble:**

RECALLING FURTHER that in December 1994 the Assembly decided to replace the name "International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)" with "International Mobile Satellite Organization (Inmarsat)", and that, although these amendments did not enter formally into force, the name International Mobile Satellite Organization (Inmarsat) was used thereafter, including in the restructuring documentation,

RECOGNIZING that, in the restructuring of the International Mobile Satellite Organization, its assets, commercial operations and interests were transferred without restriction to a new commercial company, Inmarsat Ltd., while the continued provision of the GMDSS and adherence to the other public interests by the company have been secured by a mechanism for intergovernmental oversight by the International Mobile Satellite Organization (IMSO),

ACKNOWLEDGING that, by adopting IMO Assembly Resolution A.888(21), "Criteria for the Provision of Mobile-Satellite Communication Systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)," the International Maritime Organization (IMO) has recognized the need for IMO to have in place criteria against which to evaluate the capabilities and performance of mobile satellite communication systems, as may be notified to IMO by Governments for possible recognition for use in the GMDSS,

ACKNOWLEDGING FURTHER that IMO has developed a "Procedure for the Evaluation and Possible Recognition of Mobile-Satellite Systems Notified for Use in the GMDSS",

ACKNOWLEDGING ALSO the desire of Parties to promote the growth of a pro-competitive market environment in the current and future provision of mobile satellite communications systems services for the GMDSS,

**The ninth paragraph of the Preamble is replaced by the following text, as the eleventh paragraph:**

AFFIRMING that, under such circumstances, there is a need to ensure continuity in the provision of the GMDSS through intergovernmental oversight,

**The following text is added as the twelfth, thirteenth and fourteenth paragraphs of the Preamble:**

ACKNOWLEDGING that IMO, through the Maritime Safety Committee (MSC) at its eighty-first session, adopted amendments to Chapter V of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 relating to the long-range identification and tracking of ships (LRIT), adopted performance standards and functional requirements for LRIT, and adopted arrangements for the timely establishment of the LRIT system,

AFFIRMING the willingness of Parties that IMSO may assume the functions and duties of the LRIT Co-ordinator, at no cost to Parties, in accordance with decisions of IMO, subject to the terms of this Convention,

ACKNOWLEDGING that the MSC, at its eighty-second session, decided to appoint IMSO as the LRIT Co-ordinator and invited IMSO to take whatever action it could in order to ensure the timely implementation of the LRIT system,

**Article 1 - Definitions - sub-paragraph (b) is renumbered (c) and is replaced by the following text:**

- (c) "Provider" means any entity or entities, which, through a mobile satellite communications system recognized by IMO, provides services for the **GMDSS.**

**sub-paragraph (c) is renumbered (d)**

**sub-paragraph (d) is renumbered (e) and is replaced by the following text:**

- (e) "Public Services Agreement" means an Agreement executed by the Organization and a Provider, as referred to in Article 5(1).

**sub-paragraph (e) is renumbered (b) and is replaced by the following text:**

- (b) "GMDSS" means the Global Maritime Distress and Safety System as established by IMO.

**The following text is included as new sub-paragraphs (f) to (i):**

- (f) "IMO" means the International Maritime Organization.
- (g) "MSC" means the Maritime Safety Committee of IMO.
- (h) "LRIT" means the long-range identification and tracking of ships as established by IMO.
- (i) "LRIT Services Agreement" means an Agreement executed by the Organization and either an LRIT Data Centre or an LRIT Data Exchange, or other relevant entities, as referred to in Article 7.

- (j) "LRIT Data Centre" means a national, regional, co-operative or international data centre operating in conformity with requirements adopted by IMO in relation to LRIT.
- (k) "LRIT Data Exchange" means a data exchange operating in conformity with requirements adopted by IMO in relation to LRIT.
- (1) "LRIT Co-ordinator" means the Co-ordinator for the LRIT system appointed by the MSC.

**Article 2 - Establishment of the Organization - is replaced by the following text:**

The International Mobile Satellite Organization (IMSO), herein referred to as "the Organization", is hereby established.

**Article 3 - Purpose - is replaced by the following text:**

**Article 3**

**Primary Purpose**

- (1) The Primary Purpose of the Organization is to ensure the provision, by each Provider, of maritime mobile satellite communications services for the GMDSS according to the legal framework set up by IMO.
- (2) In implementing the Primary Purpose set out in paragraph (1), the Organization shall:
  - (a) act exclusively for peaceful purposes; and
  - (b) perform the oversight functions in a fair and consistent manner among Providers.

**A new Article 4 - Other Functions - is inserted, as follows:**

**Article 4**

**Other Functions**

- (1) Subject to the decision of the Assembly, the Organization may assume functions and/or duties of LRIT Co-ordinator, at no cost to Parties, in accordance with the decisions of IMO.
- (2) The Organization shall continue to perform the functions and/or duties of LRIT Co-ordinator, subject to the decision of the Assembly. In performing such functions and/or duties, the Organization shall act in a fair and consistent manner.

**Article 4 - Implementation of Basic Principles - is replaced by the following new Article 5 - Oversight of the GMDSS - and Article 6 - Facilitation**

**Article 5**

**Oversight of the GMDSS**

- (1) The Organization shall execute a Public Services Agreement with each Provider, and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to perform its oversight functions, and to report as well as make recommendations, as appropriate.
- (2) Oversight of Providers by the Organization shall be based on:
  - (a) any specific conditions or obligations imposed by IMO during, or at any stage after, the recognition and authorization of the Provider;
  - (b) relevant international regulations, standards, recommendations, resolutions and procedures relating to the GMDSS;

- (c) the relevant Public Services Agreement and any other related arrangements concluded between the Organization and the Provider.

(3) Each Public Services Agreement shall include, *inter alia*, general provisions, common principles and appropriate obligations for the Provider in accordance with a Reference Public Services Agreement and guidelines developed by the Assembly, including arrangements for the provision of all the information necessary for the Organization to fulfil its purpose, functions and duties, consistent with Article 3.

(4) All Providers shall execute Public Services Agreements which shall also be executed by the Director General on behalf of the Organization. Public Services Agreements shall be approved by the Assembly. The Director General shall circulate the Public Services Agreements to all Parties. Such Agreements shall be considered approved by the Assembly unless more than one-third of the Parties submit written objections to the Director General within three months from the date of circulation.

## **Article 6**

### **Facilitation**

(1) Parties shall take appropriate measures, in accordance with national laws, to enable Providers to provide GMDSS services.

(2) The Organization, through existing international and national mechanisms dealing with technical assistance, should seek to assist Providers in their effort to ensure that all areas, where there is a need, are provided with mobile satellite communications services, giving due consideration to the rural and remote areas.

**A new Article 7 - LRIT Services Agreements - is inserted, as follows:**

## **Article 7**

### **LRIT Services Agreements**

In order to perform its LRIT Co-ordinator functions and duties, including recovery of the costs incurred, the Organization may enter into contractual relationships, including LRIT Services Agreements, with LRIT Data Centres, LRIT Data Exchanges, or other relevant entities, on such terms and conditions as may be negotiated by the Director General, subject to oversight by the Assembly.

**Article 5 - Structure - is renumbered Article 8 and sub-paragraph (b) thereof is replaced by the following text:**

- (b) A Directorate, headed by a Director General.

**Article 6 - Assembly - Composition and Meetings - is renumbered Article 9 and paragraph (2) thereof is replaced by the following text:**

(2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Director General, or as may be provided for in the Rules of Procedure for the Assembly.

**Article 7 - Assembly — Procedure - is renumbered Article 10 and paragraph (4) thereof is replaced by the following text:**

- (4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a simple majority of the Parties.

**Article 8 - Assembly - Functions - is renumbered Article 11 and sub-paragraphs (a), (b), (d) and (e) thereof are replaced by the following text:**

- (a) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization and the activities of the Providers which relate to the primary purpose;
- (b) to take any steps or procedures necessary to ensure that each Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS, including approval of the conclusion, modification and termination of Public Services Agreements;
- (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 20 thereof;
- (e) to appoint a Director General under Article 12 and to remove the Director General;

**The following new sub-paragraphs (f), (g) and (h) are included:**

- (f) to endorse the budget proposals of the Director General, and to establish procedures for the review and approval of the budget;
- (g) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization in the performance of the Organization's role as LRIT Co-ordinator, and to take appropriate steps necessary to ensure that the Organization performs its role as LRIT Co-ordinator;
- (h) to take any steps or procedures necessary in the negotiation and execution of LRIT Services Agreements and/or contracts, including approval of the conclusion, modification and termination of such Agreements and/or contracts; and

**sub-paragraph (f) is re-numbered sub-paragraph (i)**

**Article 9 - Secretariat - is renumbered Article 12 and is replaced by the following title and text:**

## **Article 12**

### **Directorate**

- (1) The term of appointment of the Director General shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director General shall serve for a maximum of two consecutive terms, unless the Assembly decides otherwise.
- (3) The Director General shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Directorate, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (4) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the Directorate, and shall appoint the personnel of the Directorate.
- (5) The paramount consideration in the appointment of the Director General and other personnel of the Directorate shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.
- (6) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Directorate, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director General, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory

of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Directorate is moved from the territory of the host Government.

(7) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (6), shall conclude a Protocol on the privileges and immunities of the Organization, its Director General, its staff, of experts performing missions for the Organization and representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

**Article 10 - Costs - is renumbered Article 13 and is replaced by the following text:**

### **Article 13**

#### **Costs**

(1) The Organization shall keep separate accounts of costs incurred for GMDSS oversight and LRIT Co-ordinator services. The Organization shall, in the Public Services Agreements, and in the LRIT Services Agreements and/or contracts, as appropriate, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Providers and by entities with which the Organization has entered into LRIT Services Agreements and/or contracts:

- (a) the operation of the Directorate;
- (b) the holding of Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies;
- (c) the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 5 to ensure that the Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS; and
- (d) the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 4 in its role as LRIT Co-ordinator.

(2) The costs defined in paragraph (1) shall be apportioned between all Providers and among entities with which the Organization has entered into LRIT Services Agreements and/or contracts, as appropriate, according to rules set up by the Assembly.

(3) No Party shall be obligated to pay for any costs associated with the performance by the Organization of the functions and duties of LRIT Co-ordinator by reason of its status as a Party to this Convention.

(4) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies.

**Article 11 - Liability - is renumbered Article 14 and is replaced by the following text:**

### **Article 14**

#### **Liability**

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or the Providers, except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

**Article 12 - Legal Personality is renumbered Article 15**

**Article 13 - Relationship with other International Organizations - is renumbered Article 16**

**Article 14 - Withdrawal - is renumbered Article 21**

**Article 15 - Settlement of Disputes - is renumbered Article 17**

**Article 16 - Consent to be Bound - is renumbered Article 18**

**Article 17 - Entry into Force - is renumbered Article 19 and paragraph (1) thereof is amended as follows:**

(1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 percent of the initial investment shares have become Parties to the Convention.

**Article 18 - Amendments - is renumbered Article 20 and paragraph (1) thereof is amended as follows:**

(1) An amendment to this Convention may be proposed by any Party. The proposed amendment shall be circulated by the Director General to all Parties and to Observers. The Assembly shall consider the proposed amendment not earlier than six months thereafter. This period may in any particular case be reduced by up to three months by a substantive decision of the Assembly. Providers and Observers shall have the right to provide comments and input to Parties concerning the proposed amendment.

**Article 19 — Depositary - is renumbered Article 22 and paragraph (1) thereof is replaced by the following text:**

(1) The Depositary of this Convention shall be the Secretary-General of IMO.

**With respect to the Annex to the Convention:**

**In the Title and in Articles 1, 5(6) and 5(8), the term "Article 15" is replaced by "Article 17".**

**In Articles 2,3(1) and 5(11), the word "Secretariat" is replaced by "Directorate"**

**АМАНДМАНИ НА КОНВЕНЦИЈУ МЕЋУНАРОДНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА  
МОБИЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ ПРЕКО САТЕЛИТА (IMSO) УСВОЈЕНИ НА  
ОСАМНАЕСТОМ ЗАСЕДАЊУ СКУПШТИНЕ**

**Други став преамбуле замењен је следећим текстом:**

„ИМАЈУЋИ У ВИДУ одредбе Уговора о принципима који опредељују активности држава у истраживању и коришћењу Свемира, укључујући Месец и друга небеска тела, закљученог 27. јануара 1967. године, и посебно члан 1, да ће Свемир бити искоришћен за добробит и у интересу свих земаља.”

**Четврти став преамбуле замењен је следећим текстом:**

„УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да Међународна поморска сателитска организација (INMARSAT), у складу са својим изворним циљевима, има већ установљен глобални систем за мобилне сателитске комуникације у поморству, укључујући и могућности за реаговање у случају ванредних стања и угрожености људских живота одређених у Међународној Конвенцији о безбедности људских живота на мору из 1974. године, како је измењена и допуњена повремено, као и у Правилнику о радиокомуникацијама придодатом Уставу и Конвенцији Међународне уније за телекомуникације, како је измењен и допуњен повремено, испуњавајући одређене захтеве радиокомуникација Глобалног система за ванредна стања и безбедност људских живота на мору (GMDSS).”

**Шести, седми и осми став преамбуле су избрисани.**

**Следећи нови текст додат је као шести, седми, осми, девети и десети став преамбуле:**

„ПОДСЕЋАЈУЋИ да је у децембру 1994. године Скупштина одлучила да се име „Међународна поморска сателитска организација (INMARSAT)” замени са „Међународна организација за мобилне комуникације преко сателита (Inmarsat)” и да без обзира што ти амандмани нису формално ступили на снагу, име Међународне организације за мобилне сателитске комуникације (Inmarsat), се користи од тада, укључујући и документа о реорганизацији,

КОНСТАТУЈУЋИ да, су у реорганизацији Међународне организације за мобилне комуникације преко сателита, њена имовина, комерцијално пословање и поседи пренети, без ограничења на нову комерцијалну компанију, Inmarsat Ltd., да је обезбеђено континуирано функционисање GMDSS и других јавних служби, и да међувладин надзор врши Међународна организација за мобилне комуникације преко сателита (IMSO),

ЦЕНЕЋИ да, усвајањем Резолуције Скупштине IMO A.888(21), „Критеријуми за обезбеђивање мобилних сателитских комуникационих система у Глобалном систему за безбедност и несреће на мору (GMDSS)”, Међународна поморска организација (IMO) је сагледала потребу да пропише критеријуме које треба да испуњавају системи за мобилне сателитске комуникације, које владе заинтересованих земаља могу да понуде IMO-у за рад у систему GMDSS,

ЦЕНЕЋИ да је IMO развио „Поступак за процену и одобрење система за мобилне сателитске комуникације прописане за употребу у GMDSS”,

ЦЕНЕЋИ такође, жељу чланица да унапређују конкурентност тржишта у функционисању служби мобилних сателитских комуникационих система за GMDSS,”

**Девети став преамбуле замењен је даљим текстом као једанаести став:**

„ПОТВРЂУЈУЋИ да, под таквим условима, постоји потреба да се обезбеди континуитет у пружању GMDSS, уз међувладин надзор,”

**Члан 1.- дефиниције - тачка (б) постаје тачка (ц) и замењена следећим текстом:**

„ц) Давалац услуга” значи било које правно лице или правна лица, које путем сателитског система комуникација, који је одобрио IMO, пружају услуге које се односе на GMDSS.”

**Тачка ц) постаје тачка (д)**

**Тачка д) постаје тачка (е) и замењена следећим текстом:**

е) Споразум о јавним службама” значи Споразум закључен између Организације и даваоца услуга, у складу са чланом 5.1).”

**Тачка (е) постаје тачка (б) и замењена следећим текстом:**

„ц) „GMDSS” значи Глобални систем за ванредна стања и безбедност људских живота на мору, који је установио (IMO).”

**Члан 2. –Установљавање Организације – замењен је следећим текстом:**

„Међународна организација за мобилне комуникације преко сателита (IMSO), у даљем тексту: Организација, је овим установљена.”

**Члан 3. –Сврха - је замењен следећим текстом:**

#### **„Члан 3.**

##### **Сврха**

1. Основна сврха Организације је да обезбеди да сваки давалац пружа услуге поморских мобилних сателитских комуникација, које се односе на GMDSS, у складу са правним оквиром који је усвојио IMO.

2. У остваривању основне сврхе, у складу са параграфом (1), Организација :

а) делује искључиво у мирољубиве сврхе; и

б) врши функцију надзора над даваоцима услуга, на коректан и доследан начин.”

**Нови члан 4. – Остале функције – су додате, као што следи:**

#### **„Члан 4.**

##### **Остале функције**

У складу са одлуком Скупштине, Организација може преузети функције и/или дужности координатора службе за идентификацију и праћење бродова на даљину (LRIT), без трошкова за чланице, у складу са одлукама Међународне поморске организације (IMO).”

**Члан 4. – Извршавање основних принципа – замењен је следећим новим чланом 5 .-Надзор и чланом 6 .- Помоћ:**

#### **„Члан 5.**

##### **Надзор**

- 1) Организација извршава Споразум о јавним службама са свим даваоцима услуга, и закључује, по потреби, друге споразуме, који јој омогућавају да врши надзор, подноси извештаје, као и да, када је потребно, даје препоруке.

- 2) Надзор Организације над радом давалаца услуга заснован је на:
- (а) посебним условима или обавезама које је прописала Међународна поморска организација, приликом или након признавања или давања овлашћења даваоцу услуга;
  - (б) међународним прописима, стандардима, препорукама, резолуцијама и процедурама у вези са GMDSS;
  - (ц) Споразуму о јавним службама и свим другим релевантним споразумима који су закључени између Организације и давалаца услуга.
- 3) Сваки Споразум о јавним службама укључује, између осталог, опште одредбе, заједничке принципе, и обавезе даваоца услуга у складу са Референтним Споразумом о јавним службама и смерницама које је дефинисала Скупштина, као и обавезу пружања свих информација које су потребне Организацији за испуњавање своје сврхе, функција и дужности, у складу са чланом 3.
- 4) Споразум о јавним службама у име Организације закључује директор са даваоцима услуга. Споразум о јавним услугама усваја Скупштина. Директор шаље свим државама чланицама овај споразум. Скупштина усваја споразум, осим у случају да више од једне трећине држава чланица поднесе директору примедбе у писаној форми, у року од три месеца од дана када им је споразум достављен.

#### **Члан 6.**

##### **Помоћ**

- 1) Стране ће предузети одговарајуће мере, у складу са националним законима, да омогуће даваоцима услуга да пружају услуге GMDSS.
- 2) Организација ће, кроз међународне и националне механизме за пружање техничке помоћи, тражити пружање помоћи даваоцима услуга за успостављање служби за мобилне комуникације преко сателита, укључујући рурална и удаљена подручја.

**Члан 5. – Структура –нумерисан је као члан 7. тачка (б) и замењен следећим текстом:**

(б) Дирекција, на челу са Директором.

**Члан 6. – Скупштина – Састав и састанци –нумерисан је као члан 8.**

**Члан 7. – Скупштина – Процедура –нумерисан је као члан 9. став (4) и замењен следећим текстом:**

4) Кворум за свако заседање Скупштине чини проста већина страна.

**Члан 8. – Скупштина – Функције – нумерисан је као члан 10. и тачке (а),(б),(д) и (е) су замењене следећим текстом:**

Функције Скупштине су:

(а) да расправља и разматра циљеве, генералну политику и дугорочне задатке Организације и активности давалаца услуга, који проистичу из основних принципа;

(б) да предузима кораке или нужни поступак којим се обезбеђује да даваоци услуга извршавају своје обавезе пружања услуга мобилних комуникација преко сателита за GMDSS, укључујући и потврђивање закључка, модификацију и остваривања Споразума о јавним службама;

(д) да одлучује о амандманима на ову Конвенцију, у складу са чланом 19;

(е) да именује Директора према одредбама члана 11. и да га разрешава дужности;”

**Следећа нова тачка (ф) је додата:**

„(ф) да одобри предлог буџета Директора;”

**Тачка (ф) постаје тачка (г)**

**Члан 9. – Секретаријат – постаје члан 11. и замењен следећим насловом и текстом:**

**„Члан 11.**

**Дирекција**

- 1) Директор се именује на период од четири године, осим ако Скупштина одлучи другачије.
- 2) Директор може вршити функцију највише два узастопна мандата, осим ако Скупштина одлучи другачије.
- 3) Директор је законски представник Организације и извршни руководилац Дирекције, и одговоран је Скупштини, која је надлежна за његов рад.
- 4) Директор, у складу са упутствима и смерницама Скупштине, одлучује о структури, запосленом особљу и о условима за запошљавање руководиоца, радника консултаната и саветника у Дирекцији, и именује особље у Дирекцији.
- 5) Код избора директора и осталог особља у Дирекцији водиће се строго рачуна о испуњавању највиших стандарда интегритета, способности и ефикасног рада кандидата.
- 6) Организација ће, са страном на чијој се територији налази Дирекција, закључити споразум, који потврђује Скупштина, о олакшицама, привилегијама и имунитету Организације, директора, руководиоца и представника страна за време боравка на територији владе домаћина ради обављања њихове делатности. Овај споразум престаје да важи ако се Дирекција пресели на територију друге владе домаћина.
- 7) Све стране, осим стране која је закључила споразум из тачке 6) закључиће Протокол о привилегијама и имунитетима Организације, директора, запосленог особља, и експерата који обављају послове за Организацију, као и представника страна за време боравка на територијама страна, ради обављања њихових задатака. Протокол ће бити независан у односу на ову конвенцију, а услове престанка ће самостално одређивати.”

**Члан 10. – Трошкови – постаје члан 12. и замењен следећим текстом:**

**„Члан 12.**

**Трошкови**

1) Организација ће, Споразумом о јавним службама, утврдити да трошкове сносе даваоци услуга и то:

(а) рад Дирекције;

(б) одржавање скупштинских заседања и састанака скупштинских тела; и

(ц) спровођење мера које је донела Организација у складу са чланом 5, које обезбеђују да давоци услуга извршавају своје обавезе пружања услуга мобилних комуникација у поморству преко сателита за GMDSS.

2) Трошкове дефинисане у ставу 1) деле сви даваоци услуга, у складу са правилима која је утврдила Скупштина.

3) Свака страна ће сносити своје трошкове присуствовања на заседањима Скупштине и њених радних тела.”

**Члан 11. – Одговорност – постаје члан 13. и замењен следећим текстом:**

**„Члан 13.**

**Одговорност**

Државе нису, у том својству, одговорне за поступке и обавезе Организације или давалаца услуга, осим у односу на нестране или физичка или правна лица која можда представљају, у мери у којој та одговорност проистиче из уговора који су на снази између заинтересованих страна и нестрана. Међутим, то не спречава страну од које је тражено да на основу таквог уговора исплати надокнаду нестрани или физичком или правном лицу, које може заступати да се позове на било које право које може имати по том уговору у односу на неку другу страну.”

**Члан 12. – Правно лице постаје члан 14.**

**Члан 13. – Односи са другим међународним организацијама – постаје члан 15.**

**Члан 14. – Иступања - постаје члан 20.**

**Члан 15. – Решавање спорова – постаје члан 16.**

**Члан 16. – Пристанак на обавезу – постаје члан 17.**

**Члан 17. – Ступање на снагу – постаје члан 18. и став 1) измењен је као што следи:**

„1) Конвенција ступа на снагу шездесет дана од дана када, државе које представљају 95 процената иницијалног инвестиционог удела, постану стране уговорнице Конвенције.”

**Члан 18. – Амандмани - постаје члан 19. и став 1) измењен је као што следи:**

„1) Амандман на Конвенцију може предложити било која страна. Директор упућује амандмане свим странама и посматрачима. Скупштина разматра поднети амандман најраније шест месеци по његовом достављању. Овај период у посебним случајевима Скупштина може скратити на три месеца, чему треба да претходи одговарајућа одлука. Даваоци услуга и посматрачи могу пружити тумачење и информације странама на које се односе предложени амандмани.”

**Члан 19. – Депозитар - постаје члан 21.**

**Прилог Конвенције**

**ПОСТУПЦИ ЗА РЕШАВАЊЕ СПОРОВА ВЕЗАНИХ ЗА ЧЛАН 16. КОНВЕНЦИЈЕ**

У чл. 2,3(1) и 5(11), реч: „Секретаријат” замењена је речју: „Дирекција”

**АМАНДМАНИ НА КОНВЕНЦИЈУ О МЕЃУНАРОДНОЈ ОРГАНИЗАЦИЈИ  
ЗА МОБИЛНЕ САТЕЛИТСКЕ КОМУНИКАЦИЈЕ УСВОЈЕНИ  
НА ДВАДЕСЕТОМ ЗАСЕДАЊУ СКУПШТИНЕ**

**Други став преамбуле замењен је следећим текстом:**

„ИМАЈУЋИ У ВИДУ односне одредбе Споразума о принципима који одређују активности држава у истраживању и коришћењу свемира, укључујући Месец и друга небеска тела, закључен 27. јануара 1967. и посебно члан 1. који каже да се свемир користи за добробит и у интересу свих држава,”

**Четврти и пети став преамбуле замењени су следећим текстом:**

„УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је Међународна поморска сателитска организација (INMARSAT), у складу са својом основном сврхом, успоставила глобални систем за мобилне сателитске комуникације за поморске комуникације, укључујући могућности комуникације у случајевима ванредног стања и за безбедност, које су наведене у Међународној конвенцији о безбедности људских живота на мору, из 1974. године, како је измењена и допуњена повремено, као и Правилника о радио комуникацијама придодатог Уставу и Конвенцији Међународне уније за телекомуникације, како је измењен и допуњен повремено, који испуњава одређене захтеве радиокомуникација Глобалног система за ванредна стања и безбедност људских живота на мору (GMDSS),

ПОДСЕЋАЈУЋИ да је INMARSAT проширио своју основну сврху омогућујући и аеронаутичке и земаљске мобилне сателитске комуникације, укључујући и аеронаутичке сателитске комуникације за управљање у ваздушном саобраћају и оперативну контролу ваздухоплова (аеронаутичке службе безбедности), и такође, обезбеђује службе за радионавигацију,”

**Шести, седми и осми став преамбуле се бришу.**

**Следећи нов текст се додаје као шести, седми, осми, девети и десети став преамбуле:**

„ПОДСЕЋАЈУЋИ да је у децембру 1994. на Скупштини одлучено да се име "Међународна поморска сателитска организација (INMARSAT)" замени са "Међународна организација за мобилне сателитске комуникације (Inmarsat)" и да, без обзира што ти амандмани нису формално ступили на снагу, име Међународне организације за мобилне сателитске комуникације (Inmarsat) се користи од тада, укључујући и документа о реорганизацији,

КОНСТАТУЈУЋИ да су у реорганизацији Међународне организације за мобилне комуникације преко сателита, њена имовина, комерцијално пословање и поседи пренети, без ограничења, на нову комерцијалну компанију, Inmarsat Ltd, да је обезбеђено континуирано функционисање GMDSS и других јавних служби, и да међувладин надзор врши Међународна организација за мобилне комуникације преко сателита (IMSO),

ЦЕНЕЋИ да, усвајањем Резолуције Скупштине ИМО А.888(21), "Критеријуми за успостављање система за мобилне сателитске комуникације у Глобалном систему за ванредна стања и безбедност људских живота на мору (GMDSS)", Међународна поморска организација (ИМО) је сагледала потребу да пропише критеријуме које треба да испуњавају системи за мобилне сателитске комуникације, које владе заинтересованих земаља могу да понуде ИМО-у за рад у систему GMDSS,

ЦЕНЕЋИ да је ИМО развио "Поступак за процену и одобрење система за мобилне сателитске комуникације прописане за употребу у GMDSS",

**Девети став преамбуле се замењује следећим текстом, као једанаести став**

„ПОТВРЂУЈУЋИ да, под таквим условима, постоји потреба да се обезбеди континуитет у пружању GMDSS-а уз међувладин надзор.”

**Следећи текст се додаје као дванаести, тринаести и четрнаести став преамбуле:**

„ЦЕНЕЋИ да је IMO на осамдесет првом заседању Комитета за безбедност на мору (MSC), усвојио амандмане на поглавље V Међународне конвенције за безбедност живота на мору, из 1974. године, у вези са идентификацијом на даљину и праћењем бродова (LRIT), као и стандарде и функционалне захтеве за LRIT и усвојио аранжман за успостављање LRIT система,

ПОТВРЂУЈУЋИ спремност држава чланица да IMSO може преузети функцију и дужности координатора LRIT, без трошкова за државе чланице, у складу са одлукама IMO, према условима у овој конвенцији,

ЦЕНЕЋИ да је MSC на осамдесет другом заседању, одлучио да именује IMSO за координатора LRIT и позвао IMSO да предузме потребне активности у циљу обезбеђења благовремене примене LRIT система,”

**Члан 1. – Дефиниције – тачка (б) постаје тачка (ц) и замењена следећим текстом:**

„(ц) Давалац услуга” значи било које правно лице или правна лица, које путем сателитског система комуникација, који је одобрио IMO, пружа услуге које се односе на GMDSS.”

**тачка (ц) постаје тачка (д)**

**тачка (д) постаје тачка (е) и замењена следећим текстом:**

„(е) „Споразум о јавним службама” значи споразум закључен између Организације и даваоца услуга, у складу са чланом 5(1).”

**тачка (е) постаје тачка (б) и замењена следећим текстом:**

„(б) „GMDSS” значи Глобални систем за ванредна стања и безбедност људских живота на мору, који је установио IMO.”

**Додаје се следећи текст као нове тачке од (ф) до (л):**

„(ф) „IMO” значи Међународна поморска организација.

(г) „MSC” значи "Комитет за поморску безбедност IMO".

(х) „LRIT” значи идентификација и праћење бродова на даљину, коју је установио IMO.

(и) „LRIT Services Agreement” значи споразум закључен између Организације и LRIT базе података или LRIT центра за размену података, или других релевантних правних лица, у складу са чланом 7.

(ј) „LRIT Data Centre” значи национални, регионални, кооперативни или међународни центар за податке у складу са условима које је прописао IMO у вези са LRIT.

(к) „LRIT Data Exchange” значи Центар за размену података, која се обавља у складу са условима које је прописао IMO у вези са LRIT.

(л) „LRIT Co-ordinator” значи координатор система LRIT којег је именовао Комитет за поморску безбедност (MSC).”

**Члан 2. - Установљавање Организације – замењује се следећим текстом:**

„Међународна организација за мобилне комуникације преко сателита (IMSO), у даљем тексту: Организација, је овим установљена.”

**Члан 3. – Сврха - замењен је следећим текстом:**

**„Члан 3.**

**Основна сврха**

- 1) Основна сврха Организације је да обезбеди да сваки давалац пружа услуге поморских мобилних сателитских комуникација, које се односе на GMDSS, у складу са правним оквиром који је усвојио IMO.
- 2) У остваривању основне сврхе, у складу са ставом 1), Организација:
  - (а) делује искључиво у мирољубиве сврхе; и
  - (б) врши функцију надзора над даваоцима услуга на коректан и доследан начин.”

**Нови члан 4. – Остале функције –допуњен је, као што следи:**

**„Члан 4.**

**Остале функције**

- 1) У складу са одлуком Скупштине, Организација може преузети функције и/или дужности координатора LRIT, без трошкова за државе чланице, у складу са одлукама IMO.
- 2) Организација ће извршавати функције и/или дужности координатора LRIT, у складу са одлуком Скупштине. Организација ће извршавати ове функције и/или дужности на коректан и доследан начин.”

**Члан 4. – Спровођење основних принципа –замењен је следећим новим чланом 5. – Вршење надзора над GMDSS – и чланом 6. – Олакшице**

**„Члан 5.**

**Надзор над GMDSS**

- 1) Организација извршава Споразум о јавним службама са свим даваоцима услуга, и закључује, по потреби, друге споразуме, који јој омогућавају да врши надзор, да подноси извештаје, као и да, када је потребно, даје препоруке.
- 2) Надзор Организације над радом давалаца услуга заснован је на:
  - (а) посебним условима или обавезама које је прописао IMO, приликом или након признавања или давања овлашћења даваоцу услуга;
  - (б) међународним прописима, стандардима, препорукама, резолуцијама и процедурама у вези са GMDSS;
  - (ц) Споразуму о јавним службама и другим релевантним споразумима који су закључени између Организације и давалаца услуга.
- 3) Сваки споразум о јавним службама укључује, између осталог, опште одредбе, заједничке принципе и обавезе даваоца услуга, у складу са Референтним споразумом о јавним службама и смерницама које је дефинисала Скупштина, као и обавезу пружања свих информација које

су потребне Организацији за испуњавање своје сврхе, функција и дужности, у складу са чланом 3.

- 4) Споразум о јавним службама у име Организације закључује генерални директор са даваоцима услуга. Споразум о јавним службама усваја Скупштина. Генерални директор шаље свим државама чланицама овај споразум. Скупштина усваја споразум, осим у случају да више од једне трећине држава чланица поднесе генералном директору примедбе у писаној форми, у року од три месеца од дана када им је споразум достављен.

#### **Члан 6.**

##### **Олакшице**

- 1) Стране ће предузети одговарајуће мере, у складу са националним законима, да омогуће даваоцима услуга да пружају услуге GMDSS.
- 2) Организација ће, кроз међународне и националне механизме за пружање техничке помоћи, тражити пружање помоћи даваоцима услуга за успостављање служби за мобилне комуникације преко сателита, укључујући рурална и удаљена подручја."

**Нови члан 7. – Споразуми о службама LRIT - је додат, као што следи:**

#### **„Члан 7.**

##### **Споразуми о службама LRIT**

Организација може закључивати споразуме да би се обезбедило извршење функције координатора LRIT као и покриће насталих трошкова, укључујући Споразуме о службама LRIT, са Центрима за податке LRIT, Центрима за размену података LRIT, или другим релевантним правним лицима, у границама и под условима о којима се може преговарати са генералним директором и кога потврђује Скупштина."

**Члан 5. – Структура – постаје члан 8. и тачка (б) је замењена следећим текстом:**

„(б) Дирекција, на челу са генералним директором."

**Члан 6. – Скупштина – Састав и састанци – постаје члан 9. и став 2) је замењен следећим текстом:**

„2) Редовна заседања Скупштине ће се одржавати једном у две године. Ванредна заседања ће се заказивати на захтев једне трећине страна или на захтев генералног директора, односно према одредбама Правилника о раду Скупштине."

**Члан 7. – Скупштина – процедурална питања – постаје члан 10. и став 4) је замењен следећим текстом:**

„3) Кворум за свако заседање Скупштине чини проста већина страна."

**Члан 8. – Скупштина - функције – постаје члан 11. и тачке (а), (б), (д) и (е) су замењене следећим текстом:**

„(а) да расправља и разматра циљеве, генералну политику и дугорочне задатке Организације и активности давалаца услуга, који проистичу из основних принципа;

(б) да предузима кораке или нужни поступак којим се обезбеђује да даваоци услуга извршавају своје обавезе пружања услуга мобилних

комуникација преко сателита за GMDSS, укључујући и потврђивање закључка, модификацију и остваривања Споразума о јавним службама;

(д) да одлучује о амандманима на ову Конвенцију, у складу са чланом 20;

(е) да именује генералног директора према одредбама члана 12. и да га разрешава дужности;”

**Следеће нове тачке (ф), (г) и (х) су додате:**

„(ф) да одобри предлог буџета генералног директора, и да установи процедуру за разматрање и усвајање буџета;

(г) да расправља и разматра циљеве, генералну политику и дугорочне задатке Организације у извршавању улоге Организације као координатора LRIT, и да предузима нужне кораке којима се обезбеђује да Организација извршава своју улогу координатора LRIT;

(х) да предузима нужне кораке и процедуре у преговорима и закључивању Споразума о службама LRIT и/или уговора, укључујући одобравање закључивања, модификације и остваривања ових споразума и/или уговора; и”

**Тачка (ф) постаје тачка (и)**

**Члан 9. – Секретаријат – постаје члан 12. и замењен следећим насловом и текстом:**

**„Члан 12.**

**Дирекција**

- 1) Директор се именује на период од четири године, осим ако Скупштина одлучи другачије.
- 2) Директор може вршити функцију највише два узастопна мандата, осим ако Скупштина одлучи другачије.
- 3) Генерални директор је законски представник Организације и извршни руководилац Дирекције и одговоран је Скупштини, која је надлежна за његов рад.
- 4) Генерални директор, у складу са упутствима и смерницама Скупштине, одлучује о структури, запосленом особљу и о условима за запошљавање руководиоца, радника консултаната и саветника у Дирекцији, и именује особље у Дирекцији.
- 5) Код избора генералног директора и осталог особља у Дирекцији водиће се строго рачуна о испуњавању највиших стандарда интегритета, способности и ефикасног рада кандидата.
- 6) Организација ће, са страном на чијој се територији налази Дирекција, закључити споразум, који потврђује Скупштина, о олакшицама, привилегијама и имунитету Организације, генералног директора, руководиоца и представника страна за време боравка на територији владе- домаћина ради обављања њихове делатности. Овај споразум престаје да важи ако се Дирекција пресели на територију друге владе домаћина.
- 7) Све стране, осим стране која је закључила споразум из тачке (6) закључиће Протокол о привилегијама и имунитетима Организације, директора, запосленог особља и експерата који обављају послове за Организацију, као и представника страна за време боравка на

територијама страна, ради обављања њихових задатака. Протокол ће бити независан у односу на ову конвенцију, а услове престанка ће самостално одређивати.”

**Члан 10. – Трошкови – нумерисан је као члан 13. и замењен следећим текстом:**

**„Члан 13.**

**Трошкови**

1) Организација ће водити одвојено књиговодство трошкова за надзор над вршењем служби GMDSS и координатора служби LRIT. Организација ће, Споразумом о јавним службама и Споразумом о службама LRIT и/или уговорима уредити да даваоци услуга и правна лица са којима је Организација закључила Споразумом о службама LRIT и/или уговоре, сnose следеће трошкове:

(а) рад Дирекције;

(б) одржавање скупштинских заседања и састанака скупштинских тела;

(ц) спровођење мера које је донела Организација у складу са чланом 5, које обезбеђују да даваоци услуга извршавају своје обавезе пружања услуга мобилних комуникација преко сателита за GMDSS; и

(д) спровођење мера које је донела Организација у складу са чланом 4, у вези са њеном улогом координатора LRIT.

2) Трошкове дефинисане у параграфу (1) деле сви даваоци услуга и правна лица са којима је Организација закључила Споразум о службама LRIT и/или уговоре, у складу са правилима која је утврдила Скупштина.

3) Стране неће сносити трошкове који се односе на вршење функција и делатности координатора LRIT, због свог статуса стране уговорнице ове конвенције.

4) Свака страна ће сносити своје трошкове присуствовања на заседањима Скупштине.”

**Члан 11. – Одговорност – постаје члан 14. и замењен следећим текстом:**

**„Члан 14.**

**Одговорност**

Државе нису, у том својству, одговорне за поступке и обавезе Организације или давалаца услуга, осим у односу на нестране или физичка или правна лица која можда представљају у мери у којој та одговорност проистиче из уговора који су на снази између заинтересованих страна и нестрана. Међутим, то не спречава страну од које је тражено да на основу таквог уговора исплати надокнаду не страни или физичком или правном лицу које може заступати да се позове на било које право које може имати по том уговору у односу на неку другу страну.

**Члан 12. – Правно лице – постаје члан 15.**

**Члан 13. – Односи са другим међународним организацијама – постаје члан 16.**

**Члан 14. – Иступање - постаје члан 21.**

**Члан 15. – Решавање спорова – постаје члан 17.**

**Члан 16. – Пристанак на обавезу – постаје члан 18.**

**Члан 17. – Ступање на снагу – постаје члан 19. и став 1) измењен је као што следи:**

„1) Конвенција ступа на снагу шездесет дана од дана када државе, које представљају 95 процената иницијалног инвестиционог удела, постану стране уговорнице ове Конвенције.”

**Члан 18. – Амандмани – постаје члан 20. и став 1) измењен је као што следи:**

„1) Амандман на Конвенцију може да предложи било која страна. Генерални директор упућује амандмане свим странама и посматрачима. Скупштина разматра поднети амандман најраније шест месеци по његовом достављању. Овај период у посебним случајевима Скупштина може скратити на три месеца, чему треба да претходи одговарајућа одлука. Даваоци услуга и посматрачи могу пружити тумачење и информације странама на које се односи предложени амандман.”

**Члан 19. – Депозитар - постаје члан 22. и став 1) замењен је следећим текстом:**

„1) Депозитар ове Конвенције је Генерални секретар ИМО.”

**Прилог Конвенције:**

**У наслову и чл.: 1, 5(6) и 5(8), речи: „Члан 15” замењују се речима: „Члан 17.”**

**У чл. 2,3(1) и 5(11), реч: „Секретаријат” замењује се речју: „Дирекција.”**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”